

ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՈՐԷՆ
Ե. ԹՈՐՈՍՅԱՆ
Հ Ա Ս Ս Ե
E. TOROSSIAN

ԱՐՁԱՒԱՅՄ

Direct. - propr. du journal Arménien

ARCHALOUYCE

LE CAIRE (EGYPTE)

Կ Ի Ս Ա Շ Ա Բ Ա Թ Ա Թ Ե Ր Թ

ԱՁԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱՎՈՒԻ ԶՈՐԵՔԵՅՔԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

ՊՈՑՄԱՆՔ

ԵԳԻՊՏՈՍ

Տարեկան դրո - ողջ 60
Վեցամսայ ,, 30

ԱՐՏԱՍԱԿԱՆ

Տարեկան ֆրանկ 20
Վեցամսայ ,, 12

ՇԱՐԱԹ ԹԻ 432

ՔՍԱՆ ՓԱՐԱՅ ՈՂՁ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԻՆՉՈՒ ԶԱՐՈՆՑԻՆԵՐԸ ԿԸ ՊԱՏԵՐԱԶՄԻՆ

Բոլոր քաղաքակիրթ աշխարհի համակրուծիւնը ձարոնի կողմն է. Ինչու. - Որովհետեւ ձարոն կը պատերազմի իր գոյութիւնը պահելու համար, իսկ Ռուսիա աշխարհակալութեան մարմալէն բանուած Վերջին մի քանի տարիներուն մէջ, Ռուսի-ձարոնական պատերազմը անխուսափելի եղած էր. Ամէն մարդ զիտէր թէ՛ Ռուսիոյ այս ընթացքով այս երկու պետութիւններուն մէջ պատերազմը անհրաժեշտ է : Բայց թէ ե՞րբ թշնամութիւնները սուր կերպարանք մը պիտի առնէին անկարելի էր հաշուել :

Պատերազմին բուն պատճառները երկու են : ձարոնական իրաւունքները Մանչուրիոյ մէջ, և Բոսթայի անկախութիւնը : Այս երկու ուղղութեամբ ալ ձարոնի գոյութիւնը վտանգի տակ է :

1894 — 5ին Ձինի-ձարոնական պատերազմը զրոյթէ նոյն նպատակին համար տեղի ունեցաւ : ձարոն կը փախաբեր բարեկարգել զՁինաստան և ազատել զայն Ռուսիոյ գերիշխանութենէն : Թէև Ձինայից յարկուեցան, բայց Ռուս կառավարութեան գաղտնի հարցները իր գերե հանեցին ձարոնի նպատակը : Պատերազմէն անմիջապէս վերջը կնքուած դաշնագրութեամբ՝ Բորէայի անկախութիւնը ճանչցուեցաւ երկու տէրութիւններու կողմէ, և ձարոն ընդունեց Բորթ-Արթիւր և Լիա-Ռոնկ : Այս կէտէն ձարոն պիտի կրնար գործածել իր ազդեցութիւնը Մանչուրիոյ մէջ, և թերեւս օր մը հաստատուիլ հանրայն Ռուսիա միջամտեց և իրեն կողմնակից ունենալով Պրանսա և Գերմանիա, իմացուց ձարոնի կառավարութեան թէ Լիա-Ռոնկ թերակողմն (որուն վրայ կը գտնուի Բորթ - Արթիւր) պատկանելով ուրիշ տէրութեան մը պիտի չկարողէ շարունակական ըստպառնալիք մը Ձինու մայրաքաղաքին, և Բորէայի անկախութիւնը վտանգի մատնէ : Մինչև իսկ եթէ հարկ ըլլայ զինու զորութեան զի-

մեջու սպանալիք ընելով՝ ստիպեց զձարոն՝ որ լքանէ իր արեամբ վաստակած յարկանակը :

ձարոն գուշակեց ինչ որ պիտի պատահէր : Ուղեց վտանգ ըլլալ թէ իր ետ քաշուելէն յետոյ անկալ Ռուսիոյ ձեռքը պիտի չ'իյնար : Այս մտտին երաշխաւորութիւն պահանջեց : Իր ստիպման իրեն ըսուեցաւ թէ « Ռուսիա Մանչուրիոյ նկատմամբ որ և է ծրագիր չունի » : Բայց երբոր ձարոն փախաբեցաւ այս վրտասահութիւնը դաշնագրութեամբ վաւերացնել պատասխան ընդունեց թէ այսօրինակ պահանջ մը ձարի կառավարութեան դէմ նախատինք էր :

ձարոն լռեց : Երկու տարի վերջը՝ Ռուսական երկրախոյզներ սկսան Մանչուրիոյ ալ և ալ կողմերը խուզարկութիւններ կատարել և զինուորական կայաններ հաստատել : 1897ին ալ Ռուսական նաւախուճը մը երեան եկաւ Բորթ-Արթիւրի առջև և երբոր ասոր պատճառը հարցուեցաւ, ձարին կառավարութիւնը պազարիւնութեամբ մը պատասխանեց թէ՛ « այդ նաւերը հոն լոկ ձեռնարկու համար եկած էին և գարնան պիտի մեկնէին » : Բայց երբ գարուն եկաւ 1898 Ապրիլին, յայտնի եղաւ թէ՛ Ձին վարձու տուած էր զԲորթ-Արթիւր Ռուսիոյ : անոր վրայ ամրոցներ կառուցանելու իրաւունքով : Իրայն ասով ալ չբաւականացան Ռուսերը : Բիշ փամանակի մէջ երկաթուղին Մանչուրիոյ խորքը Բորթ-Արթիւրի հետ հաղորդակցութեան մէջ դրաւ, և զմին ամբողջ երկայնութեանը բերդեր շինեցին և զօրանոցներ հաստատեցին, և ամբողջ երկիրը իբր Ռուսական նահանգ մը նկատուել սկսաւ :

Այսպէս Ռուսիա գաղտնի հրետարներով ձեռք ձգեց այն ամէն առաւելութիւնները Մանչուրիոյ և Ձինու մէջ զորս ձարոն իր արիւն շովը վաստակած էր : Եթէ այս եղբերգութիւնը երկու անհատներու մէջ տեղի ունեցած ըլլար, փոխանակ երկու պետութիւններու մէջ՝ Ռուսիոյ իր իսկ օրէնքովը կախել կ'իյնար : Բայց միջազգային ինդիքներուն մէջ miqht is right, զօրութիւնը արդարութիւն է : Ռուսիա Ռուսիա անպատիժ կը մնայ :

Ռուսիոյ ներկայութիւնը Մանչուրիոյ մէջ վտանգաւոր է չէ թէ միայն ձարոնի, այլ նաև Պատակար է բոլոր միւս տէրութիւններուն : Անկալ չ'ձանչնար այժմ ձարոնի այլ և ալ իրաւունքները զորս ընդունած էր Ձինու կառավարութեան՝ պատերազմէն յետոյ : Բայց ասիկէ առ սիւրջ քաղաքակալութիւնը այն է թէ անկալ ուր որ հաստատուի այն տեղի առևտրական հրապարակը կ'իւրացնէ և վաճառականութեան բոլոր դրոները կը զսցէ ուրիշ ազգերուն առջև : Մանչուրիոյ մէջ առևտրական շահունին Պրանսա, Գերմանիա և մանաւանդ Անգլիա և Ամերիկա : Նաև յինք թէ այս տէրութիւնները ձեռքբերին ծալած պիտի դիտեն Ռուսիոյ շահատուղութիւնները :

Բորէական խնդրոյն գալով ծայրագոյն արեւելքի քարտէսին վրայ նետուած պարզ անհարկ մը պիտի յուսնէ թէ այդ թերակողմն դիրքը ինչ նշանակութիւն ունի ճարուն համար : Ռուսական երկու կայանները, արեւելքէն Վլաստոյթովոք և արեւմուտքէն Բորթ Արթիւր, Բորէայի բանալիներն են, և Բորէա զիւանազէտի էր բաւերովը « նետ մըն է ձարոնի սրտին ուղղուած » : Հարեաւոր մղոններով Բորէայի և ձարոնի երկրքերը իրարու դէմ առ դէմ կը գտնուին : Բորէական ցամաքը գրեթէ կը տեւնուի ձարոնական Սուչեմո կղզիէն : Բորէային կը ընդունի ձարոն իր ապրուստին մասը, և Բորէա է այն միակ շահուէտ երկիրը ուր ձարոնի տարիէ տարի աւելցող ընկալութիւնը կը գա թէ և հոն իր գործունէութեան ապարէզ կը գտնէ :

ձարոնի կառավարութիւնը ըմբռնած ըլլալով Բորէայի կենսական կարևորութիւնը իր զարգացման, այս, գոյութեան համար միշտ աշխատած է զայն ազատ պահել ուրիշ տէրութեան մը ոտնձգութենէն : 1894ի պատերազմին պատճառներէն մին ալ Բորէայի անկախութիւնը պահպանել էր : Պատերազմէն վերջը հոս ալ Ռուսիա յառաջ նետուեցաւ և ստիպեց զձարոն որ իրեն հետ համաձայնութեամբ գործէ : ձարոն դարձեալ լռեց : Եւ երկու կառավարութիւնները միութեամբ սկսան վարել երկրին գործերը և բարե-

կարգութեան համար պէտք եղած միջոցները գործածել : Բայց Ռուսիա Մանչուրիոյ մէջ կատարած գերը հոս ալ սկսաւ խաղալ : Մեծ թրով զօրքեր ցամաք հանեց ի Չէն-ժուլիօ, կառավարութեան ղէկը իր ձեռքը առաւ, և Բորէայի զկայսրէն ընդունեց կարգ մը իրաւասութիւններ : ձարոն խիստ կերպով բողբոքեց, և Ռուսիա պատերազմի պատրաստ չ'ըլլալով տեղի տուաւ : Նոր պայմանագրութիւն մը կնքուեցաւ 1898ին, որով Ռուսիա կը ձանչնար ձարոնի առևտրական գերագոյն շահերը Բորէայի մէջ : Երկու տարի յետոյ 1900ին, Ռուսիա փորձեց զրաւել Մալապո, Բորէայի հարաւային կողմը գերեցիկ նաւահանգիստ մը, որ Բորէական նեղուցին և ձարոնական ծովուն կը տրեք-Բայց Մանչուրիոյ մէջ ճիշտ այն օրերուն երեան եկած խել մը դժուարութիւններ արդիւնցին զինքը այս նպատակը իրագործելէ : Այսու ամենայնիւ երբ դարձեալ պատեհութիւններ կայացաւ Բորէայի այլևայլ կէտերուն մէջ անկալ առաւելութիւններ ստացաւ, և յայտնի է թէ կէտ նըպատակի ըրած է ամբողջ Բորէան գրաւել ինչպէս գրաւած է Մանչուրիան :

Բայց Բորէա Ռուսիոյ ձեռքին մէջ այնչափ վտանգաւոր է ձարոնի՝ որչափ պիտի ըլլար Հոլանտա՝ Անգղիոյ, եթէ անկալ պատկանէր Գերմանիոյ : Եթէ Բորէա Ռուսիոյ անցնի, ձարոն հաղիւ կրնայ մնալ անկալ տէրութիւն մը : անկալ շատ պիտի իյնայ Ռուսական ազդեցութեանը տակ և շատ չանցած պիտի ըլլայ ձարոն հպատակ երկիր մը :

Այսպէս ձարոնցիները կը պատերազմին չէ թէ միայն իրենց վերէժը լուծելու Ռուսիայի Մանչուրիոյ մէջ կատարած խաղերուն համար, այլ որ աւելի կարևոր է իրենց անկալութիւնը պահպանելու համար :

Մ. Յ. Գ

ԵՐԱՄԵԱՆ ՅՈՌԱԿԱՆ

Վանայ կեդրոնական Որբանոցի նպատամատոյց մասնախուճը որ ընթէ վեց ամիս առաջ ի գահիրէ գործի ձեռնարկած էր նուիրահա-

ւարութեան համար. այս անգամ ալ Աղեքսանդրիա ուղարկած էր իր նուիրատուները, աղատ և սիրալո- ժար մասնակցութիւն խնդրելով նոյն տեղի մեր Պատ. ազգակիցներէն:

Մասնախումբս արդէն քաջա- շքութեամբ Գահրէի ազգայիններու մասնակցութեամբ, սրտազին ուրա- խութեամբ կուգայ իւր գոհունա- կութիւնը արտայայտել նաև Աղեք- սանդրիոյ այն ամէն ազգայիններուն, որոնք առաջին առթիւ պատասխա- նելով արգելած ցոյց տուին իրենց կրթասիրական անկեղծ զգացում- ները:

Մասնախումբս իւր առաջին ցու- ցակը պատրաստած լինելով, և նը- կատելով որ արդէն պարբերաբար կը հասնին շատ մը ծանօթ կրթա- սէր ազգայինոց նուիրատուութիւն- ները, առ այս որոշած է իւր Քրդ. Գրդ. Գրդ. Ե. Գ. Զ. ցուցակին- ռու հրատարակումը յետոսկիւ և խնդրել որ փափաքողք յօժարին շուտափոյթ մեղ հասցունել իրենց մասնակցութեան բաժինները, որով անուանյ դասակարգութեան և ըս- տացականաց թուահամարին կանո- նաւորութեան դժուարութիւններն մեծապէս հարթած պիտի ըլլան:

ՄԱՍՆԱԽՈՒՄԲ

ՏՈՐՔՈՐ Օ՝ ԿԻՆՍԵՂ

ՄՈՒՄԻ ՍԵՏՆԱՎԻ ԳԻՄՅՈՐ

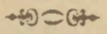
Նոր դրութեամբ կը դարձան ամեն տեսակ հիւանդութիւնք, Մասնազէտն է կանանցի, քիթի, կոկորդի և մանկանց տկարութիւններու:

Հիւանդ կ'ընդունի իր բնակարա- նը առաւօտեան ժամը 9-11 և իր կոյ- նան 3-5:

Վկայախալ աղքատաց համար ձրի դարձանուծ:

422-50

ՀԱՐՅԱՐԱՆ



—Ո՞վ աւելի իրաւունք ունի պատ- մական անունի մը արժանի համար- ուելու. առձևիկ յորդեմը, որ վա- ղանցուկ ասուպի մը պէս կ'անհն- տանայ հորիզոնէն, թէ այն որ առձ- միկ յիշեցնենք կրնայ պատրաս- տել իր անցած տեղերէն...:

—Բնականաբար վերջինը, որով- հետև առաջիններէն գարշահոտու- թիւն միայն կրնայ բուրել, և ան- ցորդները թաշկինակներով իրենց հատաւորութեան գործարանները պար- տաւոր պիտի ըլլան պայտպանե- լու...:

ՄԻՐԱՀԱՐԻ ՄԸ ՈՒՍԿԱՆՔԸ

Պ. Լէթիւք բարիդարնակ հարուստ վաճառական մը, անցեալ Մայիս ամսուն մէջ, դուարձալի գիւղազնացութիւն մը ընելու համար. ի Պիարբից կ'երթար ե- րեք ամիսներ մնալու համար հոն իր զեռասի կնոջը հետ:

Թէպէտև սոյն ամոյները սովոր չէին ֆազիւս յաճախել սակայն, այդ

տեղի քաղաքացիներուն եզական նո- ռութիւն մը ցոյց տուած չ'ըլլալու հա- մար, այր և կին ստիպուեցան Գաղինո յաճախել. սեպ' հոս էր որ դեռատի կի- նը, երիտասարդի մը խաբերայ ալ- նարկները զլիւն հանեցին, այս վերջի- նը թէպէտև ցուլամարիկ մը՝ սա- կայն իր ճոխաներ զլիւնը 1830 Վի- պասաններուն կը նմանէր:

Տիկին Լէթիւք շատ շուտ սիրա- հարուեցաւ երիտասարդին:

Այս վերջինը, որ էմիլ Մայէ կը կոչուէր, խնդրեց նոր սիրուհիին վրայ մեծ ազդեցութիւն մ'ըլլալ:

Երեկոյ մը՝ այս երկու ամուլը Գա- ղինոն ելլելով մօտակայ գրաստիվայր մը գացին ուր նստարան մը գտնելով նըս- տեցան: Հովերգութիւնը սապէս սկսաւ: Մայէ դեռատի կնոջը հասակը կատարին իւր գրկացը մէջ առնելով, լու մը աչ- քերէն համբուրեց, Տիկին Լէթիւք եր- քէք մերժման ամենափոքր ցոյց մը չի տալէն զատ, սիրով կը թաղուէր իր սի- րահարին գրկացը մէջ... Բայց ան- ձայն մը... մտաւայն պրակէն կոչու ձայն մը կը լսուէր որոյ միջոցին ե- րիտասարդ մը դուրս կ'ելլէ, և այս եր- կու հովերգներուն մօտենալով կը սօ- ռայ:

Ի՞նչ կ'ընէք հոգ՝ ձեր այդ ըրածը մեծ անամթութիւնն չէ՞ մի... չէ՞ք ա- մըջնար... և այս պարտիզին պահա- պանն եմ... և պարտի մ'անիջապէս նախ ձեր տեղեկագիրը գրել... և յե- տոյ ձեր երկուքին ձեր քաղաքութեան...:

Էմիլ Մայէ՝ որուն զէմքը վերջին ծայր տեղումն էր, պահապանը ընդ- միջեց, անոր ոտքը ինկաւ պաղատելով որ իր սպաննալիքը ի գործ չի դնէ:

—25000 ֆրանկ կուտամ քեզի... յարեց Մայէ պահ մը վերջը...:

—Ես ի՞նչ պարտականութիւնքս չեմ թերանար... աւելցուց պահապանը... պաշտօնս կ'օտարի զիս որ հիմա, այս վայրկեանս...:

—50000 ֆր. կուտամ ի՞նչ տեղե- կագիրքին գրեց հրաժարեալ, շարունա- կեց Մայէ:

—Պատուաւոր անուն մ'է որ պիտի ձգեմ ընտանեացս... ևս զուակներու և ընտանիքի սեր կ'եմ... կը հասկնա՞ս, պարկեշտ մարդ մ'եմ:

—100000 ֆրանկ պարգեւ մը պի- տի ընդունի ի՞նչ սա դեռատի թշուառ կնոջը պատիճը որոնակիս չ'ընես... ինչպիսի... պողտոյթ... դո՞ւ միայն կրնաս զինքը փրկել, զուակացք սիրոյն ինչպէ զիէ:

—Պահապանը Մայէի այս վերջին խօսքերէն թէ քիչ մը յուզուած, և 100000 ֆրանկի խօստուածէն ալ յետին ծայր ուժ տած, ընդունեց լուռ կեանք իր անհաշիւ արժանիքը շուրջ ընդունալով մը գրեց երկու ամուլներն ալ ստորագրե- լով... և կը հաստատենք շուրջին գր- ծած միջոցին բանտեղիսս և, ընդունա- ղիբը պահապանին տրուեցաւ. սա պա- յանաւ որ 100000 ֆրանկ պահապանին տրուելուն պէս, այս վերջինը պարտի երկու սիրահարներուն վերադարձնել ընդունալովը. մեր երկու խնդճ հո- վերգները, գիր գրելու տեղ չի գտնել- նուն համար, ստիպուեցան իրենց նըս- տած նստարանին վրայ գրել այդ գիրը՝ որով յետոյ երկուքն ալ ստորագրեցին:

« Գիշերային աղօթ լոյս մը իր լուսու- վառ պայծառ ճառագայթներով կը շը- քեղացնէր սրտածմելի ողբերգութեան մը սոյն արարը...:

Հետեւեալ օրը Մայէ իր սիրուհւոյն կ'իմացնէր թէ... Բարիք իր զանա- պետին հետադիր զրկած է երեւ 100000 ֆրանկ զրկելու համար... և երեկոյին ալ՝ սոյն հետեւեալ բանտով յղացած հեռագիրը կը ցուցնէր անոր:

ՄԹԱՆՍԱԻ գրամատուռ

Օպէն փողոց ԲԱՐԻՉ

—«Անկարելի է ձեզ դրամ զրկել, առանց ստորագրութեան»:

Ո՛հ... կորուած ենք... բա- ներին լինցած է ի՞նչ այս տեղէն դուրս կ'ըլլու մէկ միջոցը չի գտնենք...:

Միջոցը գտնուեցաւ, Տիկին Լէ- թիւք որ իր քովը 200000 ֆրանկի զը- րամաթուղի պարունակող պայուսակ մը ունէր, պահապանին աւել որոշուեցաւ և թէ քանի մը օրէն վերջ 100000 ֆը- րանքը բերուելով պահապանին այդ պայուսակը պիտի առնուէր:

—« Գահին մը օրէն վերջը ես հա- րիւր հազար ֆրանքը բերելով պատանդ թողուած պայուսակը պահապանին քո- վէն կ'առնեմ կ'ընէ Մայէ:

Պայմանը կ'ընդունուի և ընկա- լագիրը ետ առնելով կը վառեն անմի- ջապէս: Երկու սիրահարները Բարիք կը վերադառնան, Տիկին Լէթիւք իր ա- մուսնոյն կը պատմէ սա կեղծ պատմու- թիւնը, թէ՛ Պիարբից վերադարձած միջոցին, չորեկոտեղին մէջ տոմարեղ- թիւր պարունակող քաղաք գողցած էին իրմէ:

Ամուսինը, Պարոն Լէթիւք անմի- ջապէս պէտք եղած միջոցներուն կը զի- մէ այդ թանկագին պայուսակը գտնե- լու համար:

Երեկոյ մը՝ սիրահարը սիրուհւոյն իմացուց թէ՛ գտնել պատանդէն ստեղ- լու վրայ էր և այս առթիւ պահապա- նը իր տունը բերել տուած էր:

Այն միջոցին զանգակը կը զար- նեն:

—Ահաւասիկ կ'ընէ Մայէ:

Եւ դեռատի կինը մօտակայ սենե- կի մը մէջ գնելով:

—«Հոս կեցիք եւ ակնջ զի՛ր, ա- մէն բան պիտի լսես...»:

Արգարեւ տիկին Լէթիւք խցիկէն պարտիզպանին հաստ ձայնը ճանչցաւ, խօսակցութիւնը ամբողջովին կը լսէր: Եւ նա իւր սիրահարին պարտիզ- պանին յանձնած թուղթերուն ձայնը: Պահապանը կը մեկնի. Մայէ տի- կին Լէթիւքը գտնուելով կը պոռայ:

(« Կա՛մ վերջապէս աղտոնեցար »): Երկու սիրահարները անօգտա- նօք պայուսակը բացին, բայց աւա՛ղ... ո՛չ թէ արժեթուղթով՝ ալ անտիտով լեցուած էր:

Այն ատեն տիկին Լէթիւք, իր սա- բարկութեամբ և յո գիտնելով ի՞նչ Մա- յէի տունէն դուրս նետուեցաւ և ուղ- ղակի ոտարկանութեան երթալով, գը- լուսն եկած և թէ պայուսակը իրմէ ինչպէս գողցուել պատմեց:

Այս վերջինը շատ դիւրաւ հասկը- ցաւ որ, ինչորոյ առարկայ եղող Մայէն հինուաւրց փողոցներու երգիչն էր, ուստի՝ անմիջապէս անոր ձերբակալու- թեանը փութաց:

Էմիլ Մայէ որ Ձե տարիկան էր, ատեանին առջեւ բերուեցաւ աւաղա- կութեան յանցանքով ամբաստանուած: Աւա՛ղ... իր քովը չիկար Պիարբիցի պարտիզին պահապանը զոր տարիկա- նութիւնը չէր կրցած գտնել:

Հարցաքննութեան մէջ յանցաւորը գոռոզութեամբ մը կը խօսէր և ատելի անամթութեան մը արատայտութիւն ներով լի էր իր զիմագիրը: Տիկին Լէ- թիւք որ իր վկայ կանչուած էր, բնականաբար մի քիչ փորձանքի մէջ կը գտնուէր: Մայէի նախկին տիրու- հին խարխաղեղ սիրուն կին մ'էր, նէ զլիւսն եկած հասակ հատիկ մտնրա- մասնութիւններով կը պատմէր:

Մայէ զինքը յաճախակի կ'ընդմի- ջէր հայտնայնքներով: Իսկ տիկին Լէ- թիւք սա խօսքերը կը պոռար:

—Աւաղա՛կ... խարբո՛յ, դու ա- ղաղակին մէկն ես:

Պարոն Վաթիկնի ընդհ. դատախաղի ամբաստանադրէն և Պ. Հէնրի Թօպէո փաստաբանին ճառարանութեան վերջ, ստեանը էմիլ Մայէն 3000 ֆր. տու- գանքի և 5 տարիներ բանտի կը դա- տապարտէ:

Կեղծ պահապանն ալ իր քաղաքա- յութեան 5 տարիներ բանտարկութեան և 3000 ֆրանկ ալ տուգանքի կը դա- տապարտուի:

Թարգ. ՕՆԵԻԿ ԷՐԻՉԵԱՆ

Ա. Զ. Գ. Ա. Ս. Ի. Ն. Լ. ՈՒՄԻՆՆԻ

ՎԱՍԻՄ. ՏԻԿԻՆ ԲԱՐԻՈՂ ԲԱՇՍԱ

Ինքնուր ծանուցած էինք Պար- սից Արեգակնախալ Շահին կողմէ առ Ն. Վսեմութիւն Արաշամ լայա Բարթող եղած արժանաւոր դնահա- տու մը, որ Վեհափառ Շահին դէպի հայերը տածած հայրագործող զգաց- մանց ապացոյցներէն մին էր, ահա անհուն ուրախութիւնը կ'ունենանք արձանագրելու նաև Վեհ. Շահին մէկ նոր շնորհը, այն է՝ Նիշանը Շե- րիմի առաջին կարգի պատուանշան շնորհելու առ Վսեմախալ Տիկին Ն. րանուհի Բարթող լայա:

Վսեմ. Տիկին Երանուհի Բար- թող լայա՝ ամենէն առաջին տեղը կը զբաւէ բարեգործութեան տեսա- կէտով, եղիպտացի ծանօթ հայ գէմբերու մէջ: Անոր աղքատա- լութիւնը և առատաձեռնութիւնը ըր իր անձի կարգ անցած են, իրեն զիմող անհամար կարօտեալներէն և ոչ մին առանց լիապէս մխիթար- ուած ըլլալու ետ դարձած է, և ինչ որ ամենէն յուրիչ և սրտաշարժն է, որ մը աղքատի մը դժբաղդութեանց պատմութիւնը լինելով կարեկցու- թիւնէ չարժեալ արատառնէն է. և այս միայն բուսական և ապացու- ցանելու թէ՛ որ աստիճան ապրուա- ղոյն և զգայուն սիրտ մը կը կրէ նորին Վսեմախալութիւնը, և թէ՛ որ քանի՞ գոհունակութիւն պէտք է որ պատճառէ մերազնից, երբ վե- հասպետական շնորհները այսպէս ըստ արժանուր կը բաշխուին:

Ասկէ աւալ Աղեքսանդրիոյ մէջ կատարելի քահանայական ձեռնադ- ռութեան մը առթիւ թէ և մէկ ֆա- ճիմը յարմար մասնակ սեպեցին Վսեմախալ Տիկին Երանուհի Բար- թող լայայի՝ զարձալ բարեգոր- ծութեան շարժեալ մէկ հարեանցի միջամտութիւնը խնդրացոյցի տակ գնեցող նախապիտան. շնորհ հայ համայնքին քով անոր վայելած իրօտայի համարումը, սակայն այդ կարգի անտեղի յերիւրանքներ շատ հեռի մնային անկէ, և քիչ ատենէն առիթը պիտի ունենանք արդէն՝ տարբեր հրատարակութեամբ մը հանրութիւնը ներկայացնել առ զա- սակապի ազգային գործիչները ու յիշեց զորմերը, ու այս մասին ալ այն ատեն պիտի խօսենք, եթէ Ասա- ուած կամի:

Առ այժմ՝ շնորհաւորելով Ն. Վսեմախալութիւնը, կը մաղթենք որ բարձրեալը երկար և անմալլ օրեր պարգևէ իրեն ի մխիթարու- թիւն հայ բաղնիկարօտ աղքատաց:

ՎԱՍԻՄ. ԲԱՐԻՈՂ ԲԱՇՍԱ

Երաման Յուրեղանի Կարգա- դիր Մասնախումբը շնորհակալեօք կը ծանուցանէ թէ՛ Ն. Վսեմութիւն

Յ. ՓԷՄՊԵՆՆԵԱՆ ԵՒ ԸՆԻ.

Գ. Ա. Հ. Ի. Բ. (ԵՒՊՏՈՍ)

Մ Ե Ծ Գ Ո Ր Ծ Ա Ր Ա Ն

ԱՐԵՎԵԼԵԱՆ ԵՒ ԱՐՄԵՆԻԱՆ ԵՒ ԵՂԻՊՏԱԿԱՆ ՍԻԿԱՐԵՆԵՐՈՒ
Յանկայես պատճառաւ մեռալիս սկիւրէքներ

ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԵՒ ԳԼԵԱԼՈՒՄ ՄԵՐԵՐՆԵՑ
Հետագրական Հասցի.—ՓԷՄՊԵՆՆԵԱՆ : ԹԷԼԵՓՈՆ՝ ԹԻՒ 689 : Նամակասուի Թիւ 129

Արքայաճամբ Բաշա Բարթոլ 10 անգղ. ոսկույն նուէրով մը մասնակցած է Բրենց բացած նուիրատուութեանց ցուցակին :

ԱՂԷՔԱՆԳՐԻՈՅ ԲԱՍԵՆԻՆԻՆԵՐ
Աղքատներու Աղքատութեամբ ընկերութեան վարչութեան մեր հասցէին դրուած յայտարարութեան մը կը անդիկանանք թէ՛ առաջիկայ Մարտ 2ի Չորեքշաբթի գիշերը, ժամը ճիշդ 9ին, Չիլիի նախնական մէջ ֆրանսական Օրէքայի խումբը պիտի ներկայացնէ TANNHAUSER Ի նպատակ Աղքատներու Աղքատութեամբ ընկերութեան :

Կարգադիր Մանուել Բարի անդամներն են .

- ԱՍԵՆԱՊԵՏ
- Վանճ . Չորեք Գէյ Սվալի
- ԳԱՆՉԱՊԵՏ
- Ա. Յ. Յակոբ Գէյ Բարթոլ
- ԲԱՐՏՈՒՂԱՐ
- Մեծ . Տիար Միհրան Թեւեան

Ինչպէս ալ մենք անոր ապահովում պէս այս տարի ալ Աղքատութեամբ առատ հունձք մը պիտի առնենք, շքանորհիւ իր յարգելի Կարգադիր Մանուել Բարի անդամաց, որոց գործունէութիւնը ընդ միշտ պէտք է որ ալ մենք տարակույս վեր նկատուին :

ՀԱՅ ՈՂԵՐԿՈՒՆ
Պ . Կ . Գալֆեան տակաւին իր ներկայացումներու շարքը չ'սկսած, տեղական օտար թերթերու միջոցաւ գնահատուիլ սկսած է արդէն :

Չորեքշաբթի գիշեր Օրէքայի Կարգադիր մէջ Փրանսական Խումբին կողմէ արուած ներկայացման միջնորդութեան միջոցով, Պ . Կ . Գալֆեան

Ֆանան արտասանութիւններ ըրած և ծախարարութեանց ու շնորհաւորութեանց արժանացած է իր ճիւղին լաւ հասկողներու և կարեւոր անձնաւորութեանց կողմէ :

ՀՅՈՒՄՈՐԻՆԵՐ

Բարի 16 Փետր. — Ճարմանի պաշտօնական ծանուցագիրը այսօր հրատարակուեցաւ, որուն մէջ յիշուած է թէ՛ ճարման արագարկած է Զինասանի յեղոյնքի պահել ներկայ պատերազմին մէջ, որպէս զի դժուարութիւններ չի բարդանում ճարման այս նրահանքը տուած է Զինասանի հետապահ իրենց մէջ գտնուած դաշնայնութեան մը պարտականութիւնը ի նկատման անոր հետ Միլիտարի ժամանակ ճարման հրահանգ տուած է Զինասանի պէտք եղած զգուշորդութեան ընկել, և չի բողոջուի որ ո՛ր է պատերազմական նախնական ծանուցագրութեան պատճառով Զինասանի յեղոյնքի բռնարարութեան կ'ըլլայ :

Ս . Բեքրու . 17 Փետր. — Այնքանիւ ծովապետը և իր սպայակոչը Բորք-Արքիւրեան խաղաղութեան մեղմեցան :

Ս . Բեքրու . 17 Փետր. — Կ'իմանանք թէ՛ Իվանով գործադիրը որ Թորքիստանի կառավարիչ է, հրատարակուեցաւ իր պատճառներով զինուորական յիշ մը կարգադիրութեան և անոր հետ զինուորական կողմէն :

այս ուժը պիտի գործածուի այն ժամանակ, երբ Մեծն Բրիտանիա քաղաքականութեան իր հարցերը մ'ունենայ Թուրքիոյ դէմ և այս վերջնայն շահերուն վնաս չ'ընէ :

Ս . Բեքրու . 19 Փետր. — Պաշտօնական կր ինքի թորքիստանի մէջ ռուսական զորքերուն շարժման մէջ դրուելու շուրջ :

Սեղանիկ 20 Փետր. — Անպաշտօն կերպով կը յայտարարեն թէ՛ Պաշտօնականներուն մէջ Թուրքիոյ ունեցած շահերը ոչ միայն ո՛ր է վնաս կրած չի և չի անըցած են . նաև անսոց է այն յայտարարութիւնը որ կ'ընեն թէ՛ ծայրագոյն արեւելի պատերազմը արգելի պիտի ըլլայ Թուրքիոյ Մակեդոնական թերակարգութեան գործակցելու համար :

Ս . Բեքրու . 20 Փետր. — Թուրքիոյ պաշտօնական յայտարարութիւն մը կ'աւելցուան զճարման թէ՛ միջոցառումները իրականացնելու համար, որոնք պատերազմի յայտարարութիւնները ըլլային անոց կարգ մը անժամանակ յարձակումներ գործելով :

Բարի 22 Փետր. — Թրակիական ռաշոն քերթերը հանգստանալու մեղմեցան, ի նպատակ Թուրքիոյ և Իտալիոյ միջև ընդհանրութեան և վիճարկութեան :

Լոնտոն 22 Փետր. — Թեթորի գործակալութեան մասնաւոր քրտակիցներէն միւս, հրահանգ տուած զինուորական Պետրիսիաներէն երբայ Բորք-Արքիւրը այնչէրէն, որուն համար ռուսները կը յայտարարեն թէ զենկերու զորքերը իրենց կարող է Բարի 22 Փետր. — Չարք' իր քաղաքը դիտարկելու Պ . Նեյիսովիս յանձնարարեց երբայ իր խորհրդակցիչը յայտնել Երևանի մասնաւոր յայտնելու և Երևանի մասնաւոր յայտնելու :

ցիլներուն ի նպատակ յայտնուած անգլանականութեան համար :

Ս . Բեքրու . 22 Փետր. — Իվանով գործակալին Թորքիստան մեղմեցում մասին կ'ընեն թէ՛ այս ծանրորդութիւնը որ ինչ նպատակ չ'ունի, բայց միայն Բարիի շրջակայքերը գրեցող ռուսական զորակցելու :

Ս . Բեքրու . 23 Փետր. — Շեմալ-Եօի մէջ գերի բռնուած 325 ռուսները Սեղանիկ պիտի անցնեն :

Ս . Բեքրու . 24 Փետր. — Ճարմանական նախարար Բորք-Արքիւրը պաշտօնէն եկած է, բայց մեծ կորուստներով է մեղմուած է ճարմանական շուրջ մասնաւոր և Երևանի խորհրդակցիչը ընկողմէն :

Բորք-Արքիւր 25 Փետր. — Ճարմանական նախարարի կողմէն 24 25ի զիշերը և որ յարձակում մ'աշտեղի ունեցաւ, բայց զարմաց է մեղմեցան :

ԱՂԷՔ

Գործակալ պայքարի տօներուն պատճառաւ մասնաւոր գոց ըլլալով Չորեքշաբթի օրը Արշալոյս հրատարակել անկարելի եղաւ :

ՀՅՈՒՄՈՐԻՆԵՐ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ

ՎԱՐՄԱՐԱՆԻ ՎԻՃԱԿԱԶԱՆՈՒԹԻՒՆԸ
ԿԻՐԱԿԻ 21 Փետրուար 1904

6289	11344	1238	2859	2790
85	417	698	1058	1094
1324	1818	2669	2722	3311
3747	3905	3975	4618	4780
4784	5302	6689	8433	9014
5823	9109	10240	10216	10681
10808	11211	11355		

ԹԵՐԹՕՆ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ

ՍԵՒ ԱՂԱՍԱՆԴԸ
Հնդկական ԲԻԷՌ ՍԱԼ
ՄԱՍՆ ԵՐԿՐԵՐԻ
ԳԼՈՒԽ Գ.
ՏԱՆԻԷԼԻՆ ՅԱՁՈՒՐԸ

Երբէք ո՛ր է կատակերգակ իր գիւրջ այս աստիճան անթերի պիտի կրնար կատարել : Լարտինուա չափազանց յուզուեցաւ՝ մտածելով որ այս աստիճան չ'ընող արարած մը պիտի կրնայ միւս չի ծառայութեան խոնարհել, և՛ այս բանը անոր յայտնելու փափաքէն կը տանջուէր, բայց իր հին վաճառականի խորամանկութիւնը արդիւնք զինք այս անխոնարհութեանը գործելէ :

Տիկին, ըստ, այդ բանին վրայ պէտք է որ մտածեմ . . . ձեր նպատակը վեհանձնութիւն և անկեղծութիւն կը բուրէ . . . բայց որովհետեւ ձեր ապարանքը ծախու է, թոյլ տուէք ինձ յայտնել անդամ մը . . . կարելի է որ զայն և ծախարարութեանց ու շնորհաւորութեանց արժանացած է իր ճիւղին լաւ հասկողներու և կարեւոր անձնաւորութեանց կողմէ :

ցիլը անգամ մը . . . կարելի է որ զայն և ծախարարութեանց ու շնորհաւորութեանց արժանացած է իր ճիւղին լաւ հասկողներու և կարեւոր անձնաւորութեանց կողմէ :

Սակայն, այն սպառնալիցները որ Գլարա իր վրայ թողած էր, այնչափ ուժեղին էր, որ Փէտէր պողոտան հասնելու ժամանակ կը զողզողը : Ապարանքին հարաւակողմեան տեսքը իր շիրթութեանը բազմապատկեց, և քանի մը վարկեան վարկեցաւ զբան հնչեցակին վրայ ձեռք դնելու ստույգ :

Սպասուող մը՝ որ ըստ ճաշակաւոր հագուած էր, զինքը զէպի սրահը առաջնորդեց, ուր Լարտինուա առանձին մը նստած, զարմացաւ այն նուրբ ճաշակին վրայ, որով որոշը կ'անուորուած և և զարգարած էր՝ ու երկուշաբթին կը մընջէր :

վրայ, որով որոշը կ'անուորուած և և զարգարած էր՝ ու երկուշաբթին կը մընջէր :

—Անկեղ այն սրբուն մանկա-մարդու յայտնելու կարգաւորութիւնն է :

Գլարայի սենեկապանուհին ուր ուրեմն կ'ուզէր զինքը կ'ուզէր, ըսելով .

—Տիկինք քիչ մը ակար է և ձեռք մէ կը խնդրէ որ իր սենեկը երթալով իրեն սպասեք :

Լարտինուա ձախակողմեան սանդուխտին վեր ելլելով՝ երբ այս սենեկէն ներս մտաւ, խոտորոք հոտաւէտութիւն մը զգաց. մանուշակի և արեւաչառի (heliotrope) հոտերուն խոտորոքը հեշտալի սարսուռ մը պատճառեց իրեն : Ինչքան բարձրաւոր էր երբէք պըտուհիները ճանչցած չէր, այնչափ հրապուրանքներու կարող էր սովալ : Գլարայի սենեկէն բացակայ ըլլալով՝ Պ . Լարտինուա ժամանակ ունեցաւ հիանալու անոր բարձրաւորութիւնը վրայ զննելու ուժով մ'ունէր վրայ, որ հնագոյն գորգերով շրջապատուած էր որոնք քանդակուած սրբանկերու վրայ բռնուած էին, և մանուշակին ստույգը փոռած էր խոշոր ճերմակ մարմ մը : Ամէն կողմ գրուած մեծադիր հայելիները և սալա-սալամածը զարգարող պարսկական թանձր գորգերը զարմանք կը պատճառէին :

նէին իրեն, ժամանակ ունեցաւ զիտելու նաև ուրուքագործ վարպետները, որոնք իրեն սենեկին ամէն կողմերը ներդաշնակութեան կը զարգարէին :

Յանկայեցի թիթեւ ազդուկ մը լսեց և վարպետները վերցնող արծաթէ կապերը շարժելով՝ Գլարա երեւցաւ զմայելի յարգաբանքով մը իր մանկա-մարդու յայտնելու կերպով ըստ-մասնակցած : Լարտինուա սրբանկերը և զանազան մը ըստ անոր .

—Գործը զեղեցիկ էք՝ ալ ինչով վէճովէստեմեղու մէջէն ելլող Աստղիկին պէտ Գլարա հրաշալի մաղեր ունէր և խոշորագիր հանդիմանումով մը խոտորոք պատկեր զլիտուն վրայ . բունքերը վարպետին կ'երեւէին և արտասուելէ սակաւ ինչ ամակցած . Լարտինուա կարող էր գիտել զեղեցիկութիւնը անոր վրէժն, որ զգեստներուն ձեւը կը թոյլատրէր հրաշալիութեան ցուցադրուելու : Շնորհալի շարժուածքով մը Գլարա անդ ցոյց տուաւ անոր և ինք ալ անոր դիմաց նստեցաւ՝ քիչ մը վեր առնելով իր շրջադիտար՝ աւելի լաւ տեսնուելու համար իր բաց ոտքերը՝ որոնք սկիւթի վարպետացանց ազանելիքով մը միայն պահպանուած էին :

Թարգմ. Ե. Թ. (Վրոյր)

(Շարունակելի)

Լ Ա Մ Ո Ւ Չ Ո Ւ Լ Լ Ա Յ Յ

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՆԻԻ-ԵՕՐՔԻ

Ա Յ Խ Ա Ր Հ Ի Ս ԷՆ Հ Ջ Օ Ր Ը ԵՒ ԷՆ Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ը

Հ Ի Մ Ն Ո Ւ Ա Մ 1843 Ի Ն

ՆԱԻԱԳԱՀ Ռ. Ա. ՍԱԲ ԳԷՕՐՏԻ

ԵՐԱՇԽՈՒՈՐԵԱԼ ԳՐԱՄԱԳԼՈՒԻ	1, 981, 000, 000 Ֆրանգ :
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ	6, 946, 000, 000 Ֆրանգ :
100 0/0 ԲԱՇԽՈՒԱՄ ՇՍՀԱՐԱԺԻՆՆԵՐ	541, 000, 000 Ֆրանգ :

Կարելի չէ բաղասուրբան դնել ուրիշ ուրիշ ընկերութեան պայմանները ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՅԻ ընծայած հոյակապ առանկարիներուն հետ : Բացի կեանքի բազմաեսակ ու նոյն իսկ տոկոսաւոր ապահովագրական ձեւերէն , այլ ևս կինոյ միակզանայն , ինչպէս նաեւ տոյն ու ցեղան կիսակոնի վերաբերեալ աներգելիորէն նպաստաւոր բոլորակեր կը տուին : Իրեւ զուս փոխադարձ ու հաւազագային ընկերութիւն , ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՅԻ պայմանները ստույգ զերիվեր են . վերագրեալ քուսնշանները ստիպեալ չստ կերճախոս են : Պէտք չէ ապահովագրութիւն առանց ֆենէրու ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՅԻ շանտառ ու մանաւանդ անկախութեան հաստատուածները :

Ընդհանուր Գործակալ Եգիպտոսի , Կիպրոսի և Պարսիսի ՆԻՐՈՒԱ ՔԻՐՉԻՍ
Փոխ-Ընդհանուր Գործակալ Եգիպտոսի ՕՀԱՆԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ :

16 Շարա Կարալ , (Թելիֆիսի) Մելիոնեան Փայրիֆայի կարգը՝ Աւստրիական Հիւպատոսարանի դիւ , Գանիտե (Եգիպտոս)

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵ Ն ԴՐԱՄՍՏՈՒՆԸ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆԲԱՆ Է :

Շրջականերու համար պատուաւոր ևս ձեռնհաս գործակալներ կը փնտռուին . Դիւնը՝ փոխ-Ընդհանուր Գործակալութեան :

ՄԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻՍԿ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ Ժ . ՆԱՅՏԼԻՆԿԷՐ

Պաժաքի փողոց . Խաղնէտարի սեփականութիւն , Պրիսթօլ Օթէլին ճիշտ դիմաց Գաթէ Տը Լա Պուրսէ կից

Հին եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ՔԱՂԱՎՆԵՐՈՒՆ ՄԷՉ 6500 ՄԱՍՆԱՅԻՆԴԵՐ ՈՒՆԻ

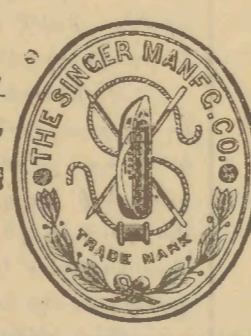
Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կտորի մեքենաները ՄԻՆԿԷՐՆԵՐՆ ԵՆ ԵՆ ասոնցմէ մինչև ցարդ 17,000,000 ծախուած է :

400 Ե աւելի վկայական ևս մեծաչափով վարձատրուած , Երաշխատեալ սեփականեր .

ԱՄԵՆԷՆ ՄԵՆ ՎԱՐՉԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստանախիսին մէջ ստացած է :
ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԲՐՈՒՄԻՈՅ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԱՆԳՂԻՈՅ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ
ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԻՔԻՆ ԵՒ ԹԱԳԱՌՈՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԵԱՅ
ՀԱՐԱՅԹԻՉ Ն . Բ . ՊԵՐՎԱՆՆԵՆ ՅԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ , ուշադրութիւն դարձնել իւրաքանչիւր մեքենայի վրայ ՄԻՆԿԷՐ յաճախողին



Չրի դասեր և նորոգուած թիւններ , ՄԻՆԿԷՐ մեքենան յից համար , յաճախողաց տուներուն մէջ :
Վճարմանց դիւրութիւն
Փոխանակութիւն հիներու ևս նորոգութիւն ամեն կարգի Մեքենայից

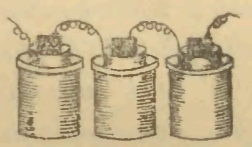
ՀԱՍՅԵՆԵՐ

1. — ԵՂԱՐԲ ԶԱՄՈՒՐԵԱՆ . — Վաճառատուն ամեն տեսակ զուգանքներու , պատրաստ զոյալը շապիկներու , մետաքս ևս բարեկարգ թաշկիտակներու , Եւրոպական ևս տեղական կոշիկներու , քոնսպիլեյի ճոխ զանազանութիւններու :
Շարա Գլոս - Պէլ թիւ 26: 490

2. ԱԻԵՏԻՍ ԳԱՐԱԿԻՆԻԼԵԱՆ . — Դերձակ , Մանտուր բայախալիճ , թրամվէյի գըծին վրայ : 490

3. ՎԱՀԱՆ ՄՈՄՃԵԱՆ . — Կը պատրաստէ օտկիէ և արծաթէ զարդանկար - միների և դրուագեալ դաւազաններ : Ապրիլի դարագօլին դիմաց , Սփինքս դեղարանին կից . և մասնաճիւղ ունի ի Շարա Մուհամմէտ Ալի : 392-492

4. — ԿԱՐԱՊԵՏ ՔԱՍԱՐՃԵԱՆ . — Նպարավաճառ : Ընդ միշտ թարմ ապրանքներ վաճառելու որոշում տուած է : Պապ էլ խալք : Հացագործին դիմաց :



5. ԽԱՉԻԿ Ս. ԷՏԻՐՆԷՆԵԱՆ . — Աժէն տեսակ մետաղեայ կարասիք կը նորոգէ , կը մաքրէ , կ'ոսկեղծէ և կ'արծաթեղծէ խիստ տոկուն և անհաւատալի արծան գնով :
Խան-Խալիլ Մա'ատիս փողոց : 490

6. ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ ԽՄԲԱԳՐԱՏՈՒՆԸ . — Մախու գիրքեր : Հաւաքածոյ չորս տարուան Արշալոյսներու , գին 240 դր . ողջ : Ցաւերգը Հայրենեաց (քոչքակաղմ) 10 դր : Աղգային Սահմանադրութիւն , 12 : Սասուն և Չէյթիւն , 10 : Գոջ Մժտո , 8 : Չուարճալի անեքստիներ , 5 : Հիւճախի դարձման ամենայնող միջոցը , 3 : Ճամբորդութիւն ի Չալիքերիա , 3 : Եգիպտոսի գունաւոր քարտէսը , ղեղձեալ գիններով :

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ ՊԱՐՏԷՉ ՇԱՐԱԲԱԿԱՆ ՀԱՆԴԷՍ

ԽՄԲԱԿԻՊ — ՏԻՕՒԼԵՆ ՄԻՋՔԷՆ ՇԱՐԱԲԱԿԱՆ

Տարեկան բաժնեկրն է 60 դանկան ողջ Եգիպտոսի համար . արտասահմանի համար 16 ֆրանք , կամ վեց ու կէս ուսպիլ կամ 3 տոլար :

Հասցէ՝
Rédaction du journal arménien
BARDEZ
Bacos-Remleb Alexandrie (Egypte)

ԱԱԽԸՆ ԵՒ ՄԻՆԻՍԻ

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՀՐԵԶԻ ԴԷՄ
Հիմնուած 1825 ին

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒՆ	11, 250, 000 Ֆր .
ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՒՄԱՐ	20, 370, 000 »
ԴԱՆՉՈՒՆԸ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԻՆ	1901 ԻՆ 15, 940, 000 »

ԿԵԴՐ . ՎԱՐՉ : Էֆա-Շաքել (Գերմ .)
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹ . ԱՂԵՐՍ : Ֆր . Գուելիե
ԳՈՐԾԱԿԱԼ . ԳԱՀԻՐԷԻ . ՕՀԱՆԵԱՆ և ԸՆԿ .

16 . Շարա Կարալ (Թելիֆիսի) Գանիտե

ՅԱՆՁՆԱԿԱՍԱՐ ԲԵԹԻ ԵՒ ԸՆԿ (Commissionnaires Expéditeurs)

Պատիւ ունիմք ծանուցանել յարգոյ հասարակութեան թէ՛ Եգիպտոսի և Կ . Պոլսոյ միջև ամեն տեսակ ապրանքանոց յանձնարարութիւններ կ'ընդունինք զոնացուցիչ պայմաններով , ըսկըրունք ունենալով

ՎԱՍԱՀՈՒԹԻՒՆ , ՀԱՒԱՍՏԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՃԵԿԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ

Կը յուսամք թէ՛ առեւտուրով զբաղողները , որոնք միշտ պէտք կ'ունենան զանազան տեսակ ապրանքներու , զորս չեն կրնար ձեռք բերել Եգիպտոսի մէջ , պիտի յարգեն մեզ իրենց վստահութեամբ :

Դիւնը առ Արմենակ Համամեան , Շարա Մուհամմէտ Ալի , թիւ 3 - 4 .

ՀԱՅԵՆԻ ՇԱՐԱԲԱԿԱՆ ԶԱՒԵՇՏԱԿԱՆ

Բաժնեկրն՝ Եգիպտոսի համար տարեկան 50 դր ողջ : Արտասահման տարեկան 13 ֆրանգ :
ՀԱՍՏԷ՛ Mr. DIRAN PAPAZIAN (Egypte)
Alexandrie